



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS TZAV • MAAMAR 11

הים ראה וינוס כו'

“El mar vio y huyó”



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/tzav/11/

1 הים ראה ויננס כו'. ההרים רקדו כאילים כו'. והנה צ"ל למה ההרים רקדו והים ראה ויננס.

“El mar vio y huyó”, etc. “Las montañas danzaron como carneros”, etc. Ahora bien, debemos comprender por qué las montañas danzaron y el mar vio y huyó.

ובשל"ה [ובשני לוחות הברית] במסכת פסחים שלו פי' כי הניסה הוא העבודה מיראה והריקוד הוא העבודה מאהבה. והוא בחי' שר ובחי' עבד.

El Shelah, en su tratado Pesajim, explica que la huida es el servicio motivado por el temor, y la danza es el servicio motivado por el amor. Estos corresponden al nivel de un ministro y al nivel de un servidor.

והנה בהתגלות המלך אזי בחי' שר שעבודתו בשמחה תגדל שמחתו וזהו ההרים שהם מדות דאצילות שמשם שרש הנשמות הנק' אחים למקום כשר לפני המלך ולכן רקדו.

Ahora bien, cuando el rey se revela, la alegría del nivel de un ministro, cuyo servicio se realiza con alegría, aumenta aún más. Esto es “las montañas”: los atributos emocionales (midot) de Atzilut, de los cuales proviene la raíz de las almas llamadas “hermanos” del Omnipresente, como un ministro ante el rey; por eso danzaron.

ובחי' עבד שעבודתו ביראה אזי בהתגלות המלך תפול האימה והפחד ביותר וזהו הים שמשם שרש בחי' כעבד לפני המלך ראה ויננס כו'

En cambio, para el nivel de un servidor, cuyo servicio se realiza con temor, cuando el rey se revela, el espanto y el temor aumentan aún más. Esto es “el mar”, de donde proviene la raíz del nivel de “como un servidor ante el rey”: “vio y huyó”, etc.

(ועמ"ש מענין שר ועבד סד"ה רני ושמחי בת ע"ש בד"ה הנה בת כו'. ועיין רבות בשלח פכ"א מפני מה אתה בורח אמר לו הים מפני אלוה יעקב מפני יראתו של הקב"ה והוא ע"ד וירא

(Y véase lo escrito sobre el tema del ministro y el servidor al final del discurso que comienza “Canta y alégrate, hija”; véase allí, en el discurso que comienza “Ahora bien, ‘hija’”, etc. Y véase [Midrash] Rabá, Beshalaj, sección 21: “¿Por qué huyes?”. El mar le dijo: “Ante el D'os de Yaakov, por temor al Santo, bendito sea”. Y esto es en la línea de “Y vio

העם וינועו ויעמדו מרחוק, ועיין עוד מענין הים ראה וינוס ברבות במדבר פרשה א' דר"ט ג' ובפ' עקב גבי אתה עובר היום את הירדן דף רצ"ב ג'. מקץ ס"פ פ"ז [פרק ז'] זח"ב [זהר חלק ב'] מ"ט סע"א [סוף עמוד א] ר"ל [רוצה לומר] ע"ב).

el pueblo, y temblaron y se mantuvieron a distancia". Y véase más sobre el tema de "El mar vio y huyó" en [Midrash] Rabá, Bamidbar, sección 1, folio 209, columna 3; y en la parashá Ekev, sobre "Hoy cruzas el Jordán", folio 292, columna 3. Miketz, final de la sección 87. Zohar, parte II, 49, final del lado a; 230b.)

ולהבין זה בתוספת ביאור הנה מתחלה יש להקדים ענין שביעי של פסח שבו נקרע הים ומבואר בפע"ח [בפרי עץ חיים] שהוא ג"כ ענין לידת הנשמות.

Para comprender esto con mayor explicación, primero debemos introducir el tema del séptimo día de Pesaj, en el que se abrió el mar; y en Pri Etz Jaim se explica que también corresponde al nacimiento de las almas.

וז"ש [וזהו שכתוב] ובני ישראל הלכו ביבשה בתוך הים. והענין כי נשמות ישראל עלו במחשבה ואז נק' אחים ורעים להקב"ה.

Esto es [lo que significa] lo escrito: "Y los hijos de Israel caminaron sobre tierra seca en medio del mar". La explicación es que las almas de Israel se elevaron en [el pensamiento de D'os], y entonces son llamadas "hermanos y amigos" del Santo, bendito sea.

ופי' אחים ורעים היינו להיות כי קוב"ה [קודשא בריך הוא] הוא בחינת אור א"ס ב"ה כשמלוּבש במדות דאצילות

El significado de "hermanos y amigos" es el siguiente: puesto que el Santo, bendito sea, es el nivel de la Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito sea, tal como está investida en los atributos emocionales del Mundo de Atzilut;

כי א"ס ב"ה בעצמו לאו מכל אינון מדות איהו כלל ולא יתכן על העצמות קריאת שם כלל אלא רק על בחי' התגלותו ואז נק' הוי' יו"ד חכמה ה' בינה כו'.

pues el Infinito (Ein Sof), bendito sea, en Sí mismo "no es en absoluto ninguno de estos atributos", y no puede aplicarse ningún nombre a la Esencia; solo al nivel de Su revelación. Entonces se lo llama Havaiá: la yud es Jojmá (sabiduría); la hei, Biná (entendimiento), etc.

2 והנה ס"ר נשמות ישראל שנמשכים מס"ר אותיות המחשבה נקי אחים לקוב"ה [לקודשא בריך הוא] שהם המדות וכמו עד"מ במחשבת שכל שהאותיות הם כעצם א' עם מהות השכל שבתוכם

Ahora bien, las seiscientas mil almas de Israel, que provienen de las seiscientas mil letras del pensamiento, son llamadas “hermanas” del Santo, bendito sea, es decir, de los atributos emocionales; del mismo modo que, por analogía, en el pensamiento de una idea intelectual, las letras constituyen una misma esencia con la esencia del intelecto que contienen,

וכן מחשבת המדות עם המדות כו' ואז הם בחי' אלקות ממש כי באצילות איהו וחיוהי וגרמוהי חד כמ"ש במ"א

y lo mismo sucede con el pensamiento de los atributos emocionales respecto de los atributos emocionales, etc. Entonces se encuentran en el nivel de la Divinidad misma, pues en el Mundo de Atzilut (Emanación), “Él, Sus fuerzas vitales y Sus vasijas son uno”, como se explica en otro lugar

(ועמ"ש בפ' יתרו בד"ה זכור את יום השבת ובד"ה אני ישנה גבי רעיתי ובד"ה שחורה אני גבי בנות ירושלים וע"פ ושמתי כדכד)

(y véase lo escrito en Parshat Yitro, en el discurso que comienza “Recuerda el día de Shabat”; y en el discurso que comienza “Estoy dormida”, acerca de “mi amada”; y en el discurso que comienza “Soy negra”, acerca de “las hijas de Jerusalén”; y sobre el versículo “Y haré [tus ventanas] de kadkod”).

ובכדי שתתהווה הנשמה בבחי' יש להיות בחי' נברא שהוא בחי' נפרד מאין ממש שהרי בהיותה באצילות היא בחי' אלקות ממש כי גם מה שנקרא בשם אותיות מחשבה הכל לשכך האזן.

Y para que el alma llegue a existir como algo (yesh), en el nivel de un ser creado, que es algo separado, a partir de la nada misma (ayin) —pues mientras está en Atzilut es la Divinidad misma, ya que incluso lo que se llama “letras del pensamiento” no es más que una expresión destinada a hacerse comprensible al oído—,

אבל כי לא מחשבותי מחשבותיכם כתיב הוא ע"י מדת מלכותו ית' (וכמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] בד"ה איהו וחיוהי)

pero está escrito: “Porque Mis pensamientos no son los pensamientos de ustedes”. [Esto] ocurre por medio del atributo de Su Maljut (soberanía), bendito sea (como se explica en Igueret HaKódesh, en la carta que comienza “Él y Sus fuerzas vitales”),

שהיא הנקי לבוש להעלים ולהסתיר עד שיוכל להיות בחיי יש וכמ"ש ה' מלך גאות לבש כי מדת המלוכה היא הלבוש הגורם להיות התהוות היש

que es llamada "vestimenta", pues oculta y encubre hasta que puede existir algo (yesh), como está escrito: "D'os reina; se ha vestido de majestad". Porque el atributo de realeza es la vestimenta que produce la existencia de algo (yesh),

כי אין מלך בלא עם והיינו נפרדים דוקא שעליהם יתכן המלוכה להיות בבחי' התנשאות עליהם והם יהיו באימה כו' שהרי על מאה בנים לא יקרא האב מלך.

pues "no hay rey sin pueblo"; es decir, se trata específicamente de seres separados, sobre los cuales puede ejercerse la realeza, estando el rey en una posición de exaltación por encima de ellos, mientras ellos lo temen, etc.; pues un padre de cien hijos no es llamado rey.

ולכן נק' המל' ים. (ועמ"ש בד"ה מי מנה עפר יעקב בענין והים עליהם מלמעלה). כי

Por eso Maljut es llamada "mar". (Y véase lo escrito en el discurso que comienza "¿Quién contó el polvo de Yaakov?", acerca de "y el mar estaba sobre ellos, por encima"). Porque

הנה כל מה שיש ביבשה יש בים רק שאין נראין לעין כי מי הים מכסים עליהם, וכך למעלה

Todo lo que hay en la tierra firme está también en el mar; solo que no es visible a los ojos, porque las aguas del mar lo cubren. Así también arriba:

הנה אותיות יהי אור יהי רקיע המחיה את כל העולמות הם באצילות והים שהוא המל' מכסה עליהם בלתי יתגלו

las letras de "Que haya luz" y "Que haya un firmamento", que dan vida a todos los mundos, están en Atzilut, y el mar, que es Maljut, las cubre, de modo que no se revelan

לנבראים המתהווים מהם שאם היו מתגלים היה הגשמיות בטל ברוחניות כמשל ביטול זיו השמש במאור עצמו ואינו נראה ליש אלא במקום שאין המאור נראה כו'.

a los seres creados que llegan a existir a partir de ellas. Pues, si se revelaran, lo físico quedaría anulado en lo espiritual, como en la analogía de la anulación del resplandor del sol dentro de la luminaria misma, donde no se lo ve como algo (yesh), salvo en un lugar donde la luminaria no es visible, etc.

כך גשמיות המתהווה היה בטל למקורו הוא רוחניות המהוה וא"א להיות מציאת נשמה ומלאך שהם בחי' נפרדים רק שהם באהבה כו' אלא כשאין האלקות בגילוי בראי' [בראיה] ממש.

Del mismo modo, lo físico que llega a existir quedaría anulado ante su fuente, que es lo espiritual que lo hace existir; y no podrían existir un alma y un ángel como seres separados, aunque estén en el amor, etc., salvo cuando la Divinidad no está revelada a la vista real.

והעלם והסתר זה הוא ע"י המלי' כי זה כלל גדול שהמלי' היא הגורמת להיות בחי' יש כנ"ל ונק' לכך אימא תתאה

Este ocultamiento y esta ocultación se producen por medio de Maljut, pues este es un gran principio: Maljut es lo que hace posible el nivel de algo (yesh), como se explicó arriba. Por eso se la llama "la madre inferior" (Imma Tataá),

מטרוניתא אם אם הבנים כמ"ש בס"ב [בספר של בינונים] בשם הזהר (ועמ"ש בביאור ע"פ יונתי בענין יפתי ובמ"א ע"פ למען תירא לקמן בפי' ואתחנן).

"la Matrona" (Matronisa), "madre", "madre de los hijos", como está escrito en Sefer Shel Beinonim [el Tanya] en nombre del Zóhar. (Y véase lo escrito en la explicación del versículo "Paloma mía", sobre el tema de "hermosa mía"; y en otro lugar, sobre el versículo "Para que temas", más adelante, en Parshas Vaeschanan.)

ולכן הנשמה היא בבחי' עיבור במלי' כי בשמע"צ [בשמיני עצרת] שאומרים מוריד הגשם נמשכים הנשמות ברחם הנוק' [הנוקבא] ושוהים שם ז' חדשים עד ז' של פסח זמן הלידה.

Por lo tanto, el alma está en estado de gestación dentro de Maljut: pues en Shemini Atzeret, cuando se dice "Él hace caer la lluvia", las almas son atraídas al útero de Nukvá (lo femenino) y permanecen allí siete meses, hasta el séptimo día de Pesaj, el momento del nacimiento.

עד"מ בגשמיות שלהיות התהוות מהות ולד מן הטפה צ"ל עיכוב ושיהוי ז' חדשים ברחם הנוק' [הנוקבא] שבמשך זמן זה ע"י שאוכל ושותה ממה שאמו אוכלת ושותה ונמשך בו חיות עד שעושהו להיות יש.

A modo de analogía, en el plano físico: para que la sustancia de un niño llegue a existir a partir de la gota, debe haber una demora y una permanencia de siete meses en el útero de la hembra, pues durante ese tiempo, al comer y beber de lo que come y bebe su madre, se atrae hacia él una fuerza vital, hasta que esta lo convierte en algo (yesh).

כך הנשמה דאצי' שהיא בחי' אין בכדי שתתהוו להיות בחי' יש הוא ע"י שמתעכבת ברחם הנוק' [הנוקבא] ושוהה שם ז' חדשים ואוכלת ושותה כו' שנמשך שם אורות עליונים.

Así también, el alma de Atzilut, que se encuentra en el nivel de la nada (ayin), para llegar a ser un algo (yesh), debe permanecer en el vientre de Nukvá durante siete meses, comer y beber, etc.; es decir, allí se atraen luces superiores.

והנה בז' של פסח הוא לידת הנשמות. והענין כי בכדי שיהיה בחי' לידה ופתיחת הרחם להיות הנשמה יוצאת מן ההעלם לגילוי צ"ל המשכה והארה במדת המל' מלמעלה מהשתלשלות

Ahora bien, en el séptimo día de Pésaj tiene lugar el nacimiento de las almas. La explicación es que, para que haya nacimiento y se abra el vientre, de modo que el alma salga de lo oculto a lo revelado, debe producirse una atracción y una iluminación en el atributo de Maljut desde un nivel superior a la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut).

(וכמ"ש במ"א ע"פ מאמר הזהר פ' פינחס דרמ"ט בענין כאיל תערוג. ועמ"ש במ"א ע"פ למילדות העבריות אשר שם האחת שפרה פ"י ה' אחת היינו ה' ראשונה דשם הוי' שבה ועל ידה נמשך כח הלידה,

(Y como se explica en otro lugar, sobre el pasaje del Zohar en Parashat Pinjás, folio 249, acerca de "Como la cierva anhela". Y véase lo escrito en otro lugar sobre "a las parteras hebreas, cuyo nombre de una (ha'ajas) era Shifrá": el significado es "hei ajat", una hei, es decir, la primera hei del Nombre Havaíá, en la cual y por medio de la cual se atrae la fuerza del nacimiento;

וביאור ענין זה יובן ממ"ש ר"פ לך לך בענין ה' שנתוסף לאברם שיהא נק' אברהם כו' ע"ש).

y la explicación de este asunto se comprenderá a partir de lo escrito al comienzo de Parashat Lej Lejá, acerca de la hei que se agregó a Avram para que fuera llamado Avraham, etc.; véase allí).

וזהו מ"ש ויולך ה' את הים ברוח קדים עזה כי ע"פ השתלשלות משכל למדות עד ממחשבה לדבור א"י להיות המשכה מבחי' האין בבחי' היש אלא ע"י גילוי הארת הסוכב שמקיף לאבי"ע [לאצילות בריאה יצירה עשיה] שכולם שוים קמ"י [קמיה].

Este es [el significado de] lo escrito: "Y D'os hizo retroceder el mar con un fuerte viento del este". Pues, según la cadena descendente, desde el intelecto hasta los atributos emocionales y, más abajo, desde el pensamiento hasta el habla, no puede haber una atracción desde el nivel de la nada (ayin) al nivel de un algo (yesh), salvo mediante la revelación del resplandor de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin), que rodea Atzilut, Beriá, Yetzirá y Asiá, pues todos son iguales ante Él.

וַיֵּשׁ [וְזֶהוּ שְׁכֵתוֹב] רוּחַ קִדִּים כּו' שְׁעִי"ז הִיָּה קִי"ס [קִרְיַעַת יָם סוּף] כִּי הִים הַמִּכְסֶּה וּמִסְתִּיר אִינוּ אֵלָא בִּבְחִי הַשְׁתַּלְשֻׁלוֹת

Y este es [el significado de] lo escrito: “un viento del este”, etc., pues por medio de él se produjo la partición del Mar de Juncos; porque el mar que cubre y oculta existe solo en el nivel de la cadena descendente,

אֲבָל בְּגִילּוֹי הָאָרֶה שְׁלִמְעֵלָה מִהַשְׁתַּלְשֻׁלוֹת הַפֶּךְ מִיָּם לִיבֶשֶׁה כּו'. וַיֵּשׁ [וְזֶהוּ שְׁכֵתוֹב] בִּזְהָר מָה תִּצְעַק אֵלַי בַּעֲתִיקָא תֵּלִיא מִלְתָּא שְׁמִשָּׁם נִמְשָׁךְ הַכָּח לִהְיוֹת בְּחִי לִידָה.

pero con la revelación de una luz que está por encima de la cadena descendente, se transformó de mar en tierra seca, etc. Y este es el sentido de lo escrito en el Zohar: “¿Por qué clamas a Mí? El asunto depende de Atika, el Anciano”, pues de allí se atrae la fuerza para que tenga lugar el nacimiento.

3 וְהִנֵּה בְּגִילּוֹי הָאָרֶה זֶה אִזִּי הַהָרִים רָקְדוּ כּו'. הָרִים הֵם חֲגִ"ת [חֶסֶד גְּבוּרָה תְּפָאֶרֶת]. וּגְבֻעוֹת חֲגִ"ת [חֶסֶד גְּבוּרָה תְּפָאֶרֶת] דְּבִרְיָאָה אוֹ נְה"י [נִצָּח הוֹד יִסּוּד] דְּאִצִּי. וְלִהְיוֹת שֶׁהֵם לִמְעֵלָה מִבְּחִי יָם שֶׁהוּא הַצְמָצוּם כְּנִ"ל.

Ahora bien, con la revelación de esta irradiación, “las montañas danzaron”, etc. Las “montañas” son Jésed (bondad), Guevurá (contención) y Tiféret (belleza); y las “colinas” son Jésed, Guevurá y Tiféret de Beríá, o Nétzaj (victoria), Hod (esplendor) y Yesod (fundamento) de Atzilut. Y puesto que están por encima del nivel del “mar”, que es el tzimtzum (contracción), como se explicó antes,

לָכֵן רָקְדוּ כְּאִילִים שְׁבִגִּילּוֹי אֹר הַסּוֹבֵב נִכְלָלוּ כְּבִיטוּל נָר בְּפָנֵי אֲבוּקָה וְהִינֵנוּ שֶׁהָאוֹרוֹת דְּתִיקוֹן הַמְּלוּבָשִׁי [הַמְּלוּבָשִׁים] בְּכָלִים נִסְתַּלְקוּ מִן הַכָּלִים וְנִכְלָלוּ בְּאוֹר זֶה הַמְּקִיף כְּנִ"ל.

por eso “danzaron como carneros”: con la revelación de la luz que circunda todos los mundos (so-vev kol almin), quedaron incluidos [en ella], como en la autoanulación (bitul) de una vela ante una antorcha. Es decir, las luces de Tikkun, que están investidas en vasijas, se retiraron de las vasijas y quedaron incluidas en esta luz circundante, como se explicó antes.

וְהֵגֶם שֶׁגֶם מְדֵי שֶׁבֶת בְּשִׁבְתּוֹ יֵשׁ עֲלִיּוֹת הָעוֹלָמוֹת אֶךְ הַכֹּל מִדְּרָגָא לְדְרָגָא עֲשִׂי"י [עֲשִׂיָּה] בִּיצִירָה וִיצִי [וִיצִירָה] בְּבִרְיָאָה כּו' וְנָקִי הִילּוֹךְ.

Y aunque cada Shabat también hay ascensos de los mundos, todo ocurre de un nivel al siguiente: Asíá asciende a Yetzirá, Yetzirá a Beríá, etc.; y esto se llama caminar.

אבל הריקוד הוא עליי [עליה] הגדולה שלא בהדרגה כלל דהיינו באור הסובב כנ"ל. כאילים שאין בהם דעת ושרש בחי' זו הוא למעלה מהדעת (עמ"ש בד"ה ותוסף אסתר בענין מה קול גדיא כו' ע"ש)

Pero danzar es un gran ascenso que no se produce por etapas en absoluto, es decir, en la luz circundante, como se explicó antes. "Como carneros", que no tienen Daat (conocimiento); y la raíz de este nivel está por encima de Daat. (Véase lo escrito en el discurso que comienza "Y Ester habló otra vez", acerca de "¿Qué es la voz del cabrito?", etc.; véase allí.)

אבל הים סופא דכל דרגין המסתיר ומעלים וכשראה גילוי אור הסובב לא היי [היה] יכול להתכלל בו כנר בפני אבוקה כמו ההרים שהרי הוא המעלים

Pero el mar, "el final de todos los niveles", que oculta y encubre, al ver la revelación de la luz circundante no pudo quedar incluido en ella, como una vela ante una antorcha, tal como las montañas, pues él mismo es el que oculta;

לכן ויננס העברת והסתלקות ההעלם והוא עד"מ באדם שבהשתלשלות משכל כו' עד לדבור אבל כשנופל ריבוי אור שלמעלה מהשכל אזי נפסק הדיבור ואישתק.

por eso "huyó": se retiró y desapareció el ocultamiento. Esto puede compararse con lo que sucede en una persona: en la cadena descendente, las facultades van desde el intelecto, etc., hasta el habla; pero cuando cae sobre ella una abundancia de luz que está por encima del intelecto, el habla se interrumpe y queda en silencio.

וז"ש [וזהו שכתוב] משה כבד פה וכן צלותא בחשאי כו' (ועמ"ש בביאור ע"פ אלה מסעי כו' בענין מ"ב מסעות ומ"ט ימים דספירת העומר).

Y esto es [lo que significa] lo escrito acerca de Moshé: "pesado de boca"; y asimismo "la oración en silencio", etc. (Y véase lo escrito en la explicación del versículo "Estos son los viajes", etc., acerca de los cuarenta y dos viajes y los cuarenta y nueve días de la Cuenta del Ómer.)

וכ"ז [וכל זה] מלפני אדון חולי ארץ גילוי אור הסובב כנ"ל ההפכי הצור וחלמיש מוציאי אש להיות אגם מים

Y todo esto fue "ante el Amo: tiembla, tierra": la revelación de la luz circundante, como se explicó antes; "Él transforma la roca" y el pedernal, que hacen brotar fuego, para convertirlos en "un estanque de agua",

דהיינו מגבורה לחסד שנתבטלו ממצואותם וכנודע בענין עושה שלום בין מיכאל כו'. וכ"ז [וכל זה] היה בפסח אשר פסח ה' בחי' דלוג בלא אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מדלג על ההרים כו'.

es decir, de Guevurá a Jésed, pues quedaron anuladas de su existencia, como es sabido respecto de "Él hace la paz" entre Mijael, etc. Y todo esto ocurrió en Pésaj, cuando D'os "pasó por alto": el nivel del salto, sin un despertar desde abajo —«saltando sobre las montañas», etc.

אבל אח"כ מצות ספירת העומר מ"ט יום ממחרת השבת הוא בחי' אתערותא דלתתא ועי"ז היה אח"כ בשבועות פנים בפנים מתן תורה.

Pero después, la mitzvá de contar el Ómer durante cuarenta y nueve días, «desde el día siguiente al Shabat», es el nivel de un despertar desde abajo; y por medio de ello tuvo lugar después, en Sha-vuot, "cara a cara", la entrega de la Torá.

(ועמ"ש עוד מענין הים ראה וינוס בביאור ע"פ במדבר סיני באהל מועד ע"פ המדרש רבה במדבר פרשה א' ע"פ הים ראה וינוס ע"ש):

(Y véase además lo escrito acerca del tema de «El mar vio y huyó» en la explicación del versículo «En el desierto del Sinaí, en la Tienda de Reunión», según el Midrash Rabá, Bamidbar, sección 1, sobre «El mar vio y huyó»; véase allí.)



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/tzav/11/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak